

24 June 2020

Re: Notification to Abutters – Site Investigation
92 and 176 Sunnyside Avenue
Woonsocket, Rhode Island

To Whom It May Concern:

In accordance with the Rhode Island Department of Environmental Management (RIDEM) Office of Waste Management *Rules and Regulations for the Investigation and Remediation of Hazardous Material Releases* (Remediation Regulations, DEM-DSR-01-93, as re-codified April 2020), and the Industrial Property Remediation and Reuse Act (R.I. General Law 23-19.14, Section 11), EA Engineering, Science, and Technology, Inc., PBC (EA) hereby notifies you as an abutting property owner, tenant or interested party, that an environmental site investigation has been completed at 92 and 176 Sunnyside Avenue. The properties are additionally identified by the Woonsocket Tax Assessor's office as Plat 3/Lots 97 and 7. The investigation involved the sampling of soil and groundwater by EA personnel. The purpose of the project was to determine the extent of jurisdictional soils (above RIDEM Remediation Regulation Direct Exposure Criteria [DEC]) and quantify soil and groundwater impacts due to historical industrial uses of the properties. The project was funded under the RIDEM Targeted Brownfield Assessment (TBA) program through its Environmental Protection Agency (EPA) awarded Hazardous Substance Assessment Grant and 128(a) Funding.

176 Sunnyside Avenue

Soil and groundwater sampling results at the 176 Sunnyside parcel were generally consistent with previously collected data from 2014. Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs) attributed to fill material were detected in shallow soil samples exceeding regulatory standards. Groundwater contaminants of concern (volatile organic compounds [VOCs] from a petroleum source) were detected in groundwater; however, the concentrations were significantly lower than those previously reported. The decrease in VOC concentrations indicate that natural degradation of petroleum compounds may be occurring within the groundwater plume. The groundwater remedial alternative is natural degradation of petroleum compounds accelerated through oxygen and nutrient supplements. The soil remedial alternative at 176 Sunnyside Avenue is a combination of engineering and institutional controls to reduce the risk to human health and the environment.

92 Sunnyside Avenue

The results of the investigation at 92 Sunnyside Avenue have indicated the presence of urban fill-type contamination in site soils: arsenic, total petroleum hydrocarbons [TPH], semi-volatile compounds [SVOCs], and VOCs were detected in site soils at concentrations exceeding regulatory standards. The source of the contamination may be attributed to historical industrial operations at the property such as chemical release(s), illegal dumping including coal ash, imported fill during construction, and/or fire damages. Petroleum detected in soils and groundwater samples suggests that one or more petroleum releases have occurred at the property. Additional investigation is required at 92 Sunnyside Avenue to determine the extent of the petroleum release and perform feasibility studies for remedial options. The remedial alternative proposed for the non-petroleum related impacts is a combination of soil excavation, a partial-site engineered cap, and institutional controls to reduce the risk to human health and the environment.

RIDEM has determined that the initial investigations at both 92 and 176 Sunnyside Avenue have



adequately assessed the nature and extent of contamination at the properties in order to determine remedial actions in accordance with the Remediation Regulations. As previously identified, additional investigation is required for certain portions of 92 Sunnyside Avenue and will be completed prior to determination of a remedial action. There is a 14-calendar day comment period, commencing with the date of this notice, during which the public may review RIDEM records pertaining to this property and submit written comments regarding the technical feasibility of the preferred remedial alternative. Should you require additional time for review, a request for an extension of the comment period may be made to the Department. Requests must be received by the Department before 4:00 pm on the final day of the comment period, and may be made in writing to the address below or by calling the telephone number listed below. RIDEM will consider all substantive written comments prior to issuing its final approval of the proposed remedial alternative.

Written comments should be submitted to:

Rachel T. Simpson
R.I. Department of Environmental Management
Office of Land Revitalization and Sustainable Materials Management
235 Promenade Street
Providence, RI 02908-5767
Phone: (401) 222-2797 ext. 7105
Email: Rachel.simpson@dem.ri.gov

Given the circumstances surrounding the COVID-19 crisis, it is strongly suggested that any comments be sent directly to Rachel.simpson@dem.ri.gov.

Arrangements to review RIDEM records may be made by calling Angela Spadoni, Office of Customer and Technical Assistance, (401) 222-4700 ext. 7307.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Alvarez', is positioned above the printed name of Jonathan D. Alvarez.

Jonathan D. Alvarez, CPG
Project Manager
EA Engineering, Science, and Technology, Inc., PBC

24 de Junio de 2020

Re: Notificación a Propietarios – Investigación del Sitio
92 y 176 Sunnyside Avenue
Woonsocket, Rhode Island

A quien pueda interesar:

De conformidad con la *Oficina de Gerencia de Desechos y las Regulaciones para la Investigación y Remediación de Materiales Peligrosos para la Salud y el Ambiente* (Regulaciones para Remediación DEM-DSR-01-93, codificadas en Abril 2020) del Departamento Gerencial del Ambiente de Rhode Island (RIDEM); y la Ley de Remediación y Reuso de Propiedades Industriales (R.I. General Law 23-19.14, Sección 11), EA Engineering, Science, and Technology, Inc., PBC (EA) te notifica a ti como propietario adyacente, inquilino o grupo interesado, que una investigación ambiental en 92 y 176 Avenida Sunnyside (el sitio) ha sido completada. Las propiedades adicionalmente han sido identificadas por el la Oficina del Asesor de Impuestos como Plat 3/Lots 97 y 7. El propósito del proyecto era determinar el grado de jurisdicción del suelo (sobre los Criterios de exposición Directa de Regulación en remediación del RIDEM [DEC]) y cuantificar el impacto de actividades industriales, previamente realizadas en el sitio, en el suelo y aguas subterráneas. El proyecto fue financiado por el programa de Asesoramiento Específico de Brownfield de RIDEM por medio de la Agencia de Protección del Ambiente (EPA)- y su adjudicación de fondos 128(a) para el estudio de sustancias peligrosas.

176 Sunnyside Avenue

Los resultados de las muestras de suelos y aguas subterráneas en la parcela ubicada en 176 Sunnyside fueron consistente con los resultados obtenidos en 2014. Hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAHs), atribuidos a material de relleno, fueron detectados en muestras de suelo superficial sobrepasando las regulaciones estándares. Los contaminantes en las aguas subterráneas (Componentes Orgánicos Volátiles [VOCs] de origen petrolero) fueron detectados en las aguas subterráneas. La disminución de la concentración de VOCs indica la degradación natural de componentes de petróleo en el área de contaminación. La alternativa de remediación para las aguas subterráneas es degradación natural de los componentes petroleros, acelerada utilizando oxígeno y suplementos. La alternativa de remediación para el suelo es una combinación de controles ingenieros e institucionales para reducir el riesgo para la salud humana y ambiental.

92 Sunnyside Avenue

Los resultados de la investigación en 92 Sunnyside Avenue indican la presencia de contaminación de relleno tipo urbano en el suelo: arsénico, hidrocarburos totales de petróleo [TPH], componentes orgánicos semi-volátiles [SVOCs], y VOCs fueron detectados en el suelo en concentraciones que exceden las regulaciones estándares. La fuente de contaminación podría ser atribuida a las antiguas operaciones industriales en la propiedad como la liberación de químico(s), vertido ilegal de cenizas de carbón, relleno de construcción, y/o danos a causa de incendios. La detección de petróleo en suelos y aguas subterráneas sugiere que uno o mas derramamientos de petróleo han ocurrido en la propiedad. Investigaciones adicionales son requeridas en 92 Sunnyside Avenue para determinar el grado y cantidad de petróleo derramado y la realización de un estudio de factibilidad para las opciones de remedio. La alternativa de remedio propuesta para el impacto no relacionado con petróleo es una combinación de excavación de suelo, un celda de contención parcial, y controles institucionales para reducir el riesgo para la salud humana y ambiental.

RIDEM ha determinado que la investigación inicialmente realizada en ambas 92y 176 Sunnyside Avenue



han evaluado adecuadamente la naturaleza y el grado de la contaminación en ambas propiedades, para poder determinar las acciones de remediación en acuerdo con las Regulaciones de Remediación. Como ha sido definido anteriormente, una investigación adicional será requerida para una parte de la propiedad ubicada en 92 Sunnyside Avenue y será completada previo a determinar la acción de remediación. Durante los próximos 14 días, comenzando con la fecha de esta carta, el público podrá tener acceso a revisar los registros del RIDEM con respecto a esta propiedad y podrá enviar sus comentarios con respecto a la factibilidad técnica del remedio. De requerir tiempo adicional para revisar los registros, puede solicitar una extensión a este Departamento. Las solicitudes deben ser entregadas al Departamento antes de las 4:00 pm del ultimo del periodo de comentarios, y pueden ser enviadas por escrito a la dirección que aparece abajo o por teléfono al número que aparece abajo. RIDEM considerara todos los comentarios antes de aprobar el remedio propuesto.

Comentarios pueden ser enviados a:

Rachel T. Simpson
R.I. Departamento de Gerencia del Ambiente
Oficina de Revitalización de Terrenos y Gerencia de Materiales Sustentable
235 Promenade Street
Providence, RI 02908-5767
Telefono: (401) 222-2797 ext. 7105
Email: Rachel.simpson@dem.ri.gov

Debido a las circunstancias de la crisis de COVID-19, es altamente recomendado que cualquier comentario sea directamente enviado a Rachel.simpson@dem.ri.gov.

Arreglos para revisar los registros del RIDEM, pueden ser coordinados llamando a Angela Spadoni de la oficina de asistencia técnica para el cliente, (401) 222-4700 ext. 7307.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Alvarez', is positioned above the printed name of Jonathan D. Alvarez.

Jonathan D. Alvarez, CPG
Project Manager
EA Engineering, Science, and Technology, Inc., PBC

FACT SHEET

Site Investigations at:

**92 and 176 Sunnyside Avenue Island
Woonsocket Tax Assessor Plat 3/Lots 97 and 7
Woonsocket, Rhode**

Property Owner: City of Woonsocket, RI

The properties are former industrial sites bounded by Sunnyside Avenue to the northwest and a railroad track easement to the southeast. Both parcels are currently vacant with the exception of three dilapidated buildings located at 92 Sunnyside Avenue. The remaining areas primarily consist of undeveloped woods or overgrown vegetated areas.

Both parcels have a long history of industrial use throughout the 1900s. Historical occupants have included a hide & tallow company, a chemical manufacturing company, a paint manufacturing company, a lumber yard and a fuel oil company. The majority of the former buildings located at the properties were destroyed by fires in the 1980s and 1990s.

Several site investigations have been previously completed on 176 Sunnyside Ave., including investigations conducted in 2003, 2004, 2005, 2011, 2014, and a recent Phase I Environmental Site Assessment conducted in October 2018. Investigations of subsurface conditions on this parcel have revealed evidence of the presence of volatile organic compounds, (VOCs), total petroleum hydrocarbons (TPH), benzo(a)pyrene, manganese, and arsenic in soils, and ethylbenzene and toluene in groundwater above the applicable RI Department of Environmental Management (RIDEM) standards. Prior to EA's investigations in 2019 and 2020, no known investigation for contaminants of concern had occurred at 92 Sunnyside Ave.

The property owner, the City of Woonsocket, is considering developing one or both of these parcels for future use. The site investigation conducted by EA Engineering, Science, and Technology Inc., PBC in September 2019 and March 2020 consisted of a site-wide analysis of soil and groundwater at both parcels. The analytical sampling results were compared to RIDEM Remediation Regulation Residential Direct Exposure Criteria (DEC) and RIDEM GB Leachability Criteria to evaluate remedial alternatives for the site. The results have helped determine the extent of jurisdictional soils (above RIDEM DEC), delineate any areas considered compliant (below DEC), and quantify soil and groundwater impacts due to historical industrial uses of the site. This information will be used to determine the most appropriate and effective remedial actions to bring the site into compliance with the RIDEM Remediation Regulations prior to development.

RIDEM Case Manager:

Rachel Simpson

Environmental Scientist

RIDEM - Office of Land Revitalization and Sustainable Materials Management

235 Promenade Street, Providence, RI 02908

(401) 222-4700, Ext. 7126

Rachel.simpson@dem.ri.gov

City of Woonsocket Project Contact

Scott Gibbs

Director of Planning and Development

City of Woonsocket

169 Main Street, Woonsocket, RI

(401) 767-9231

HOJA INFORMATIVA

Lugar de Investigación:

**92 and 176 Sunnyside Avenue Island
Woonsocket Tax Assessor Plat 3/Lots 97 and 7
Woonsocket, Rhode**

Propietario: Ciudad de Woonsocket, RI

Las propiedades antiguamente solían ser áreas industriales rodeados de la Avenida Sunnyside al noroeste y la línea de ferrocarril al sur este. Ambas parcelas se encuentra vacantes actualmente con la excepción de las tres edificios en ruinas localizados en 92 Avenida Sunnyside. El resto de las áreas consisten principalmente de bosques y áreas de vegetación.

El sitio ha tenido larga historia de actividades industriales durante los años 1900. Anteriores usos incluyen una compañía de pieles y sebo, fábrica de químicos, fábrica de pinturas, almacén de madera y una compañía de gasolina. La mayoría de los edificios que solían estar ubicados en la propiedad fueron destruidos por incendios en los años 1980 y 1990.

Varias investigaciones han sido previamente completadas en el área suroeste del sitio (176 Sunnyside Ave.) incluyendo las conducidas en 2003, 2004, 2005, 2011, 2014, y la más reciente era Fase de Evaluación Ambiental, conducida en Octubre de 2018. Investigación de las condiciones del subsuelo en el Lot 7 han revelado evidencia de la presencia de compuestos orgánicos volátiles (VOCs), hidrocarburos totales de petróleo (TPH), benzo(a)pireno, manganeso, arsénico en el suelo; y etilbenceno y tolueno en el agua subterránea por encima de los niveles aceptables de RI Department of Environmental Management (RIDEM). Previo a la investigación realizada por EA durante 2019 y 2020, ninguna investigación había sido realizada en 92 Sunnyside Ave.

El propietario, la ciudad de Woonsocket, está considerando desarrollar el sitio como área residencial. La investigación realizada por EA Engineering, Science, and Technology Inc., PBC en Septiembre del 2019 y Marzo del 2020 consiste en un análisis del suelo y aguas subterráneas de toda el área dentro de ambas parcelas. Los resultados de la investigación fueron comparados con los de RIDEM Criterio de Remediaciones y Regulaciones Residenciales para Exposiciones Directas (RDEC) y RIDEM GB Criterio de Lixiviación para evaluar alternativas de remediación para el sitio. Los resultados han ayudado a determinar el grado jurisdiccional del suelo (sobre RIDEM DEC), a delinear cualquier área clasificadas como “limpia” (debajo DEC), y cuantificar el impacto en el suelo y agua como resultado del uso industrial. El estudio ayudara a identificar las acciones más efectivas y apropiadas para lograr que el sitio este en cumplimiento con las Regulaciones del RIDEM previo al desarrollo del sitio como área residencial.

RIDEM Gerente del Caso:

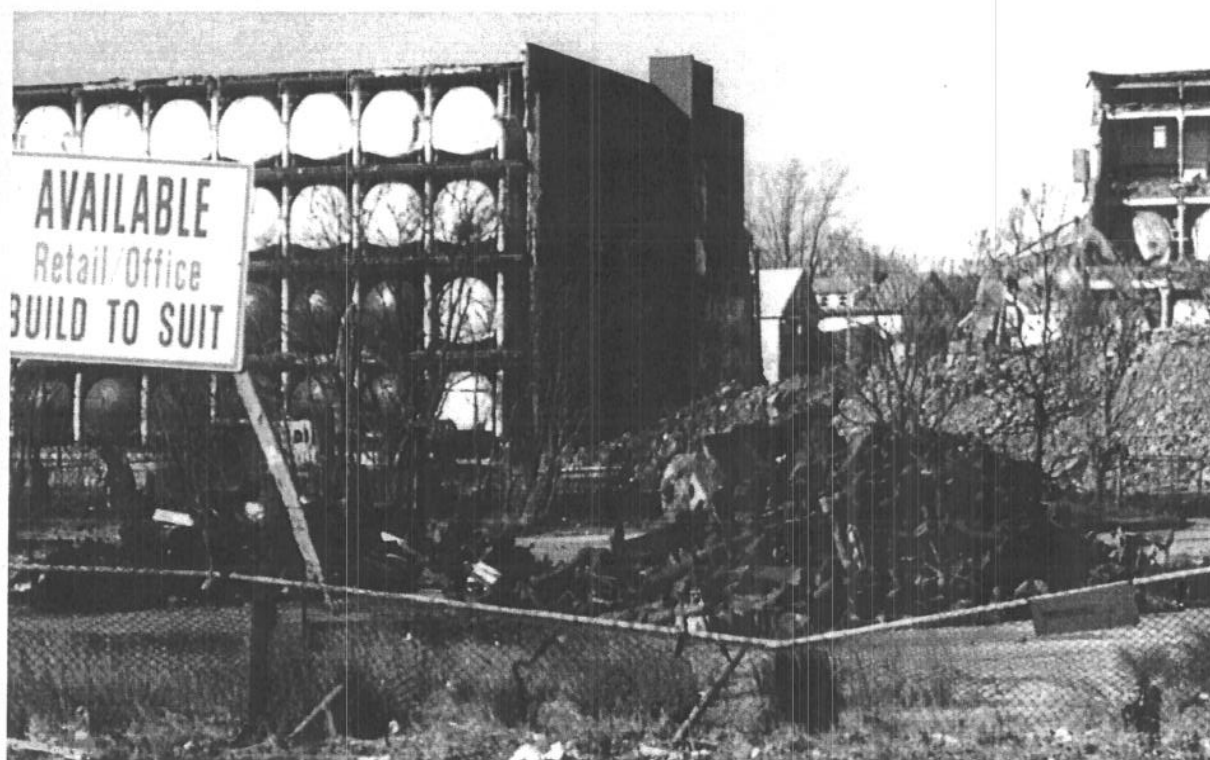
Rachel Simpson,
Científica Ambiental

RIDEM – Oficina de Revitalización de Terrenos y Gerencia de Materiales Sustentable
235 Promenade Street, Providence, RI 02908
(401) 222-4700, Ext. 7126
Rachel.simpson@dem.ri.gov

City of Woonsocket Project Contact

Scott Gibbs
Director de Planificación y Desarrollo
Ciudad de Woonsocket
169 Main Street, Woonsocket, RI
(401) 767-9231

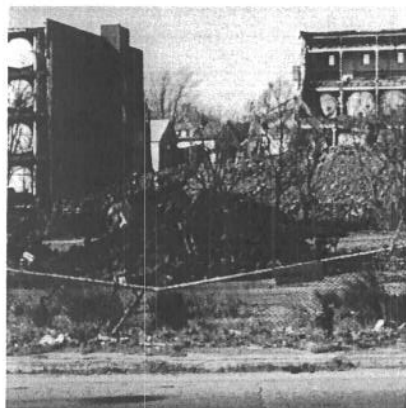
BROWN FIELDS:



Turning
bad spaces
into
good ones

How
communities
can get
involved

What is inside this booklet:



What is a Brownfield?

Page

1

Why can Brownfields be dangerous places?

Chemicals

2

Where did the chemicals come from?

When is a chemical dangerous?

Testing chemical levels—how much do they find?

Standards for chemicals: how much is too much?

3

What happens if a test is too high?

How to understand standards

What is risk?

4

Questions to ask about risk

You can get involved

5

Residents know some important history

Get involved when the city or developer is planning the cleanup

Get involved with the cleanup plans

Questions to ask about the cleanup

What to expect during cleanup

6

Trucks

What streets will the trucks use?

How much traffic and how messy?

How long will the cleanup take?

Children and Brownfields

Take action: write letters

8

Take action: make phone calls

9

Where to call or write (on the back cover)

What is a Brownfield?

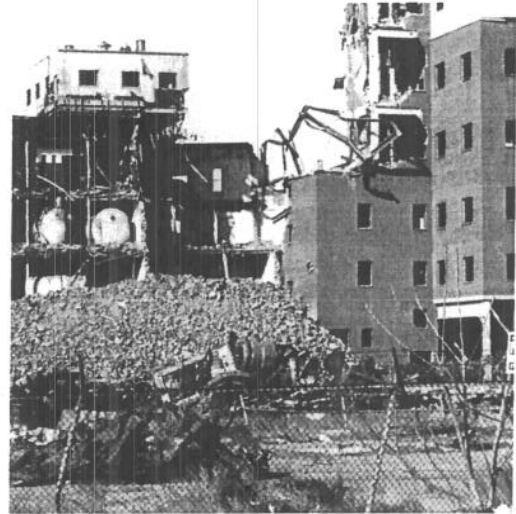
This booklet is about unused or abandoned (*a BAN dund*) buildings and places called **Brownfields**. They are dirty, sometimes dangerous places in neighborhoods. Usually Brownfields are places where old factories or other businesses were. Many times they are very messy and trashy places.

Brownfields can have all kinds of dangers – mess, falling down buildings and even dangerous, **toxic** (*Tok sick*) chemicals. Toxic means these chemicals are dangerous to human health. When a Brownfield is cleaned up, neighborhoods are better places in so many ways.

All around the country Brownfields are being cleaned

up and **redeveloped** (*re da VEL upt*) – turned into better, cleaner places – new businesses, parks and other uses. This booklet will explain what you need to know to get involved and ask good questions about Brownfield **reuse and redevelopment**.

The more you know about a Brownfield site then the more you can take part in planning. For example, let's say a Brownfield site is going to be redeveloped into a school with a community playground. Residents can get involved to help decide:



- Is this plan for redevelopment and reuse good for the neighborhood?
- Is the new place going to be safe for neighborhood people?



Why can Brownfields be dangerous places?

#1 Dangers you can see

There are two kinds of dangers or **risks** at Brownfield sites – things you can see, and things you can't see. Things you can see, like broken windows and glass, rotted wood floors, rusty nails and pipes, and old barrels, are a problem. All of these things are dangerous. Children playing

at an old Brownfield site have the most risk to get hurt. They can find old underground storage tanks, and they can fall in.

#2 Dangers you can't see

Chemicals can be at a Brownfield and you can't see them. **Some chemicals can be dangerous to human health.** They can be toxic. Toxic chemicals can make people sick if they eat them, breathe them or get them on their skin.

Chemicals

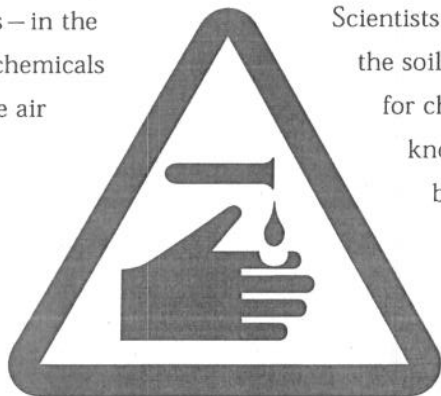
Where did the chemicals come from?

Sometimes when factories or businesses left a place, they left chemicals in pipes, barrels and buried oil tanks. These can leak. When they leak (or *leach*) into the ground, the chemicals can get into the soil and into well water and river water. Scientists test to see if the soil and water are safe.

When is a chemical dangerous?

Think of this: **chemicals are everywhere and in everything we eat and drink.** Our own bodies are made up of chemicals. And most chemicals are natural and safe. **But some chemicals, in the right amounts, can be dangerous.**

Old businesses can leave behind dangerous chemicals. For example, an old dry cleaning business can leave dangerous **VOCs**—volatile (*vo la TILE*) organic compounds—in the ground. VOCs are chemicals that can get into the air that we breathe.



Understanding chemicals		
Chemical Tested	Everyday/Household Use	Business/Industry Use
Pesticides	..Roach powder Rat poison	.. Farming or chemical company
VOC's	..Gasoline Dry cleaners Moth balls	.. Oil refinery
Semi-volatiles	..Soot	.. Incinerators
Metals	..Batteries Thermometers	.. Jewelry or plating company
▲ This chart shows some of the kinds of chemicals that may be at a Brownfield site. In the <i>left</i> column is the name of the chemical. In the <i>middle</i> column you see how we use that chemical everyday, even at home. The <i>right</i> column shows what kinds of big businesses use these chemicals. This chart shows that there are many ways to use chemicals.		

Testing chemical levels—how much do they find?

If chemicals are in everything, how do the experts know what to test for?

Scientists often will test the soil and the water for chemicals. If they know what type of business was

there before, this will help scientists decide what to test for. Some of these tests are **very expensive**. So, they do the basic tests first. They may do more tests after they look at the first results.

To do the tests scientists dig holes, or **test wells**, into the ground and take samples of the water in the ground.

Standards for chemicals: how much is too much?

When scientists test a Brownfield site (the ground or the water) they want to find out **how much** of a chemical there is. The government sets safe amounts or levels for chemicals. The safe level is called a **standard**. If they find a level that is **higher than** the safe standard, then they make plans to do something to keep people safe.

What happens if a test is too high?

If the level is too high, scientists take action in different ways. Depending on the risk, they will do some or all of the following:

- Remove the contamination
- Cover it up
- Fence in the area
- Plant trees and grass
- Teach people about how to use an area
- Do more tests

Each Brownfield site is different, but the list above will give you a good idea of the kinds of actions that a contaminated site may need.

How to understand standards

Here is an example of a “standard.”

Let's say soil at a Brownfield site was tested for **lead**. The test level was **3,500 ppm** (parts per million). The EPA (Federal Environmental Protection Agency) action level is **400 ppm**. So, the level is **higher than the standard** (3,500 ppm is higher than 400 ppm). This means something needs to be done to be sure people can be safe at or near this Brownfield site.



What is risk?

There is no such thing as living in a world with no risks. Even crossing the street can be risky. The important question is “**What is an acceptable risk?**” “**What is a risk I am willing to take?**”

Sometimes it's hard to know what is a risk? Who is at risk? For example if children are playing in a crumbling building this can be a **high risk**. Children can fall, get cut or get seriously hurt. Another example is if the air is filled with dust. This may be risky for people with asthma or older people.

Questions to ask about risk

- Is there a risk?
- Who is most at risk?
- What is the acceptable standard for this chemical?
- Is this standard for a normal size man or woman?
- Is this standard for a child?
- When can this chemical make me unhealthy?
- What could happen to me or my children?
- What about pregnant women?
- How would I know if I am sick from this chemical?
- If you say this level is safe here, does that mean this level is safe for every other place in the country?
- How can I protect myself—minimize the risk (keep the risk low)?
- How can I learn more about this risk? Who can I talk to?
- Is there something I can read?



Remember! There is no such thing as living in a world with no risks. The important thing is to understand what the risks are.

Go to the back page of this booklet for a list of agencies and phone numbers you can use.



An example of standards

The safe standard dose of aspirin for the average adult is 2 aspirin every 4 hours. Some adults can take even more than 2 aspirin safely. But if you are a small child, 2 aspirin is way too much. The standard for adults (2 aspirin) is not **the standard** for children.

You can get involved

Residents know some important history

The past history of a site is important. Talk to the people

who have lived in the neighborhood for a long time. Maybe you are one of those people! People who worked in the facto-

ries and businesses may know what kinds of chemicals were used. This information will help the planners and scientists.



Brownfields get redeveloped into all kinds of different spaces – schools, businesses, playgrounds. Community people can help decide if the plan to build is a good one. As a resident, you can help decide:

- Is this plan for redevelopment and reuse good for the neighborhood?
- Is the new place going to be safe for neighborhood people?

There are 2 important times you can get involved with a Brownfield site:

1. Get involved when the city or developer is *planning* to cleanup, reuse or build something new at a Brownfield.

For example, a developer is planning to build a new business on an old brownfield site. It will have lots of hills and driveways to make it pretty. The developers think only adults will go to the business site. They want to follow cleanup standards for adults.

But neighborhood people know that the hills may attract lots of neighborhood children. This can be dangerous for kids. **The cleanup standards for adults may not be safe for children.** So you can give the developers good information. For example, you could ask them to make the land less inviting for kids.

Call or write your elected officials (see sample letter and phone calls on pages 8 and 9). Ask:

- What is happening with this site?
- Are there plans to develop it?
- What are the plans?
- Will you hold any public meetings to talk about plans?



2. Get involved with the cleanup plans.

The scientists and the contractors may schedule local meetings so that you can come and see and hear about the plans for cleanup. This is one of the times that you and your neighbors can be the most help and have the biggest impact. You can help decide if the plans for cleanup are good.



Questions to ask about Brownfields cleanup in your neighborhood

We have already talked about contamination and risk questions on page 4.

- When will the job start? How will you tell the neighborhood?
- Will there be a lot of noise during the cleanup?
- Will any of the waste be treated on the site? Will any chemicals be released during cleanup?
- Is it safe to truck it through the neighborhood?
- Where is the waste being taken?
- What if some of it spills out?
- Will the site be dusty during cleanup?
- What is being done about dust control? Is the dust dangerous?
- Will the chemicals smell? Will the fumes be toxic?
- Who do I complain to if I see something I think is wrong?
- What kind of signs will be posted while the work is going on?
- Will the signs be in different languages? Will they have pictures?
- Will there be guards at the street crossings to help with the truck traffic?
- Will there be a night watchman at the place where the work is being done?
- Will the site be fenced off?

What to expect during cleanup

Abandoned cars, used tires and other trash will need to be hauled away. Buildings and structures need to be taken down. Also, old fencing, asphalt parking lots and unused railroad lines will be removed. Metals, glass, boilers, old machinery and any of the

wooden pieces of the building will also be put into dumpsters and taken away to a landfill.

Trucks

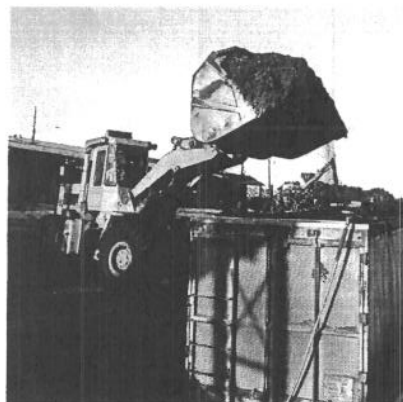
Machines will be digging holes and loading trucks. Large trucks will be traveling back and forth



over the local roads. So you want to know what is the time of day and what days of the week will they be working. Usually the contractor wants to start around **6:30 or 7:00 am** and work until **3:30 or 4:00 pm**. Unless there is a real rush to get the work done, they will work Monday-Friday. So you might ask the question, **"Do you plan to work any overtime on this project?"**

What streets will the trucks use?

Find out what roads the trucks will be using. The people who plan these projects aren't always aware of the kinds of traffic that happen in your neighborhood. You know the local roads—where people walk and drive, and where children play. Maybe there are elderly or sick people on some streets. Usually the truck drivers have more than one choice about what roads they use. You can give them good information about the best routes.



How much truck traffic and how messy?

The contractor should have an idea about how much dirt he needs to take out and bring in. So he can figure out roughly how many loads there will be—1 truck per hour, 10 trucks per hour or something in between.

Trucks can get dirty. Ask, **"Are you going to have a wash down place for the trucks leaving the job?"** A wash down is a platform that the contractor builds and the trucks ride up on it. While the truck is on the platform, workers with hoses spray high-pressure water to clean the trucks before they go out onto the neighborhood roads. This keeps the mud on the job and keeps your neighborhood clean.

How long will the cleanup take?

Most of the time the developers have a good idea how long the project will take before they

begin. But sometimes they are surprised by the things they find. Although the developers may not be able to give you an exact answer about when the job will be done, they should be able to give a best guess for an ending date.

Children and Brownfields

Talk to your children about Brownfields and cleanup. Explain the dangers of playing at or near the site. **Remember truck drivers cannot see every spot around their trucks.** Tell your children:

- **Be extra careful when you cross streets.**
- **Don't play near the Brownfield.**



Older people should also be more careful. If you know of an older person in the neighborhood let them know that the noise and dust will only be temporary.

Take action: write letters

This is a sample letter you can use to write to officials about a Brownfield site.

Turn to the back page to find the names and addresses of agencies and people.

To _____ (write name here)
_____ (include address)

Date _____

Dear Mr./Ms. (write name here),

I am a resident of _____ Street and I am writing to express my concern about the traffic around the Valley Mills cleanup. The trucks begin at about 6:30 in the morning during the week. This is a **problem** for a number of reasons. We have older people living on this street, and children are also walking to school between 7:30 and 8:30 am.

I would like to **request** that two things happen. I believe the trucks should not start until 9:00 and stop at 4:30. Also, I believe Pine Street would be a better traffic pattern for the trucks entering and leaving the site.

I am eager to see the site cleaned up. But I am equally concerned that this cleanup is done in the best way for our neighborhood. Please call me at _____ (your phone number) or write to me at _____ (your address).

Thank you for your time.

Sincerely,

_____ (your signature)

_____ (Print your name clearly here)



◀ **1st paragraph:**
What is the problem?

◀ **2nd paragraph:**
What are you asking for?

◀ **3rd paragraph:**
How can someone get in touch with you?

Take action: make phone calls

Phone call #1: Talking about truck traffic during the cleanup.

Turn to the back page to find the names and phone numbers of agencies and people.

Resident: Hello. I would like to speak to someone about the clean up of Valley Mills. I live in the neighborhood.

Operator: Just a minute please. I'll transfer you.

Planner: Hello. Can I help you.

Resident: Yes. I am calling about the truck traffic at the cleanup site of Valley Mills. My name is _____. I live in the neighborhood ◀ Say who you are. and I would like to talk about the truck traffic.

Planner: What seems to be the problem?

Resident: I think the trucks are starting too early in the morning and causing ◀ What is the problem? problems for older people. The trucks begin coming out of the site at 6:30 in the morning. This is much too early for this neighborhood. We have many older people living here and this traffic is a problem. I want the planners to ◀ What are you asking for? know that I am calling to say that the trucks should not start until 8:00 in the morning.

Planner: I will give the traffic manager your message.

Resident: Thank you. And who is the traffic manager? Could you please spell her name for me. Before we hang up I would like ◀ Get the person's name (write it down) your name. Please spell it for me. Also I would like to give you my name and phone number. I would like someone to call me back. (Give your name, spell it and phone number.)

Thank you very much and I will wait to hear from _____ (the traffic manager's name).



Phone call #2: Finding out if there are any plans for a Brownfield site near you.

Resident: Hello. I would like to speak to someone about the empty building and vacant lot on Mills Street I live in the neighborhood.

Operator: Just a minute please. I'll transfer you.

Planner: Hello. Can I help you?

Resident: Yes. I am calling about the empty building and vacant lot on Mills Street. My name is _____. I live in the neighbor- ◀ Say who you are. hood and I would like to know if the city has any plans to redevelop or reuse this land. Who would know about this land? ◀ What are you asking for?

Planner: You will need to speak with Ms. James. Her phone number is _____.

Resident: Thank you. And can I have your name, please? ◀ Get the person's name (write it down)

Where to call or write

Here are some important phone numbers you can call to get more information about Brownfields in your neighborhood.

City of Providence, Department of Planning & Development

400 Westminster St., Providence, RI 02903
(401) 351-4300

The Providence Department of Planning and Development reviews proposals and prepares re-development plans. Residents can contact the Department to review and get involved with redevelopment plans for their neighborhood. The Department also gives low interest loans for economic development projects.

Rhode Island Department of Environmental Management (RI DEM)

Office of Waste Management

235 Promenade St., Providence, RI 02908
(401) 222-2797

The Rhode Island Department of Environmental Management (RI DEM) is a state agency responsible for regulating Brownfields reuse and redevelopment. RI DEM directs soil, air and water testing at Brownfields sites, and the agency reviews any plan for the future use. It also makes sure that contractors doing work at Brownfields follow all laws. RI DEM helps make legal agreements with developers of Brownfields sites.

Rhode Island Department of Health

Office of Environmental Health Risk Assessment

Three Capitol Hill, Providence, RI 02908
(401) 222-4948

The Rhode Island Department of Health, Office of Environmental Health Risk Assessment provides information on the health effects of chemicals in people's homes, workplaces, or neighborhoods.

Environmental Protection Agency (EPA)

US EPA-NE, One Congress St., Boston, MA 02114-2023
1-800-EPA-REG1 (1-800-372-7341)

The EPA Brownfields Team provides a variety of technical and financial support involving the assessment and cleanup of Brownfields properties. Activities include community outreach; funding for assessments, job training and revolving loan funds; and expertise in hazardous materials.

Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR)

Office of Urban Affairs, 1600 Clifton Rd, Atlanta, GA 30333
1-888-42-ATSDR (1-888-422-8737)

in Boston: ATSDR Region 1, US EPA-NE, One Congress St., Suite 1100 (HBT), Boston, MA 02114-2023
(617) 918-1495

ATSDR is the main federal public health agency that deals with hazardous waste issues. ATSDR gives states and others advice about what could be the health problems from chemicals and toxic sites.

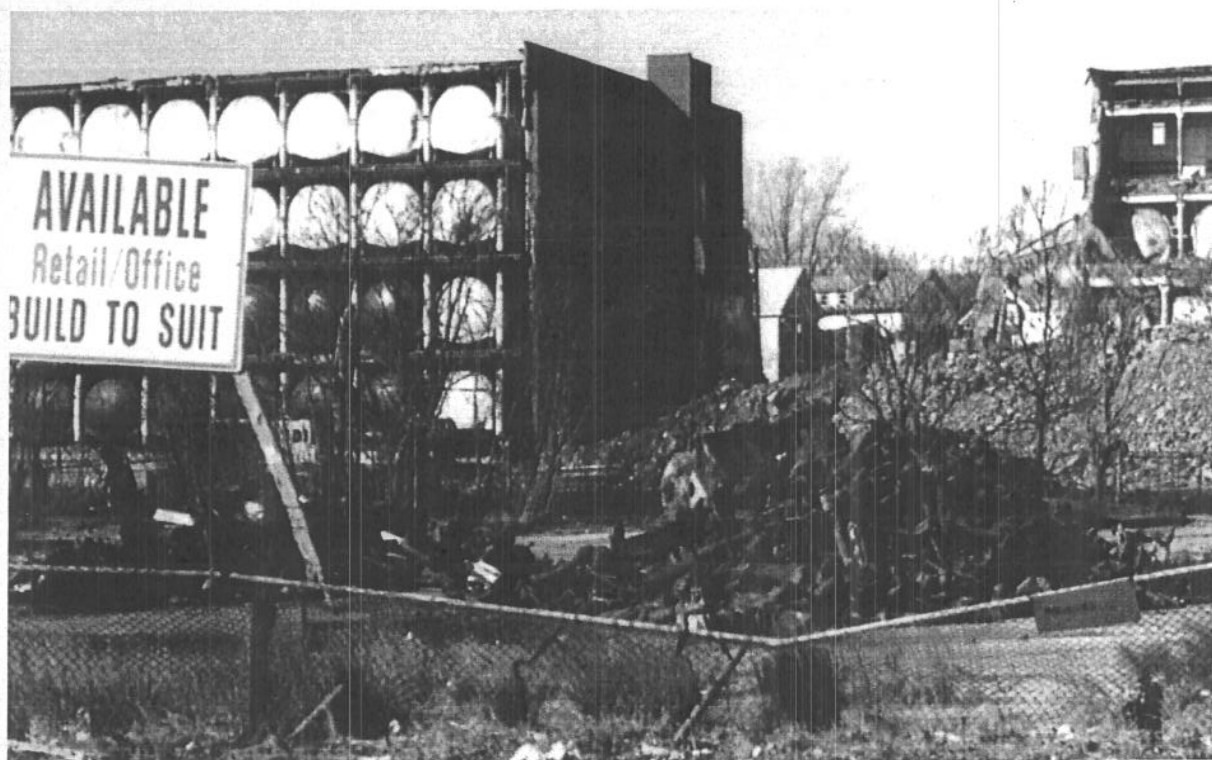
This project would like to thank The Providence Plan and the following community residents who took such an active role in this booklet's development. They are: Angela Burgio, Joseph H. Burgio, Carlos Corchado, Marisa Corchado, Mayra Corchado, William O'Brien, David G. Sifuentes, Rosa Solis, Victor Solis, and J. Taylor.

Technical support for this project was provided by Christina Zarcadoolas, research and writing; Eva Anderson, design;

Miguel Rojas, translation; and Alyson McCann, URI Home*A*Syst; in collaboration with the RI Department of Health, Office of Environmental Health Risk Assessment.

Acknowledgement of Federal Support: ATSDR provided 69% of the total project costs, as a Federal contribution of \$63,220. The Rhode Island Department of Health provided 31% of the total costs, as an in-kind contribution of \$27,924 (1997 Omnibus Consolidated Appropriations Act Section 507).

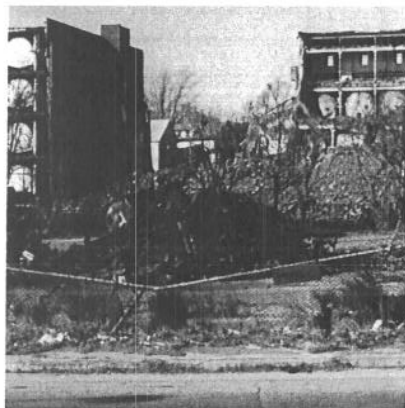
LOS TERRENOS BALDIOS:



Convertiendo
lugares malos
en lugares
buenos

Cómo pueden
participar
las
comunidades

El contenido de esta guía:



Qué es un terreno baldío?

Página

1

¿Por qué los terrenos baldíos pueden ser terrenos peligrosos?

Sustancias químicas

2

¿De dónde vienen las sustancias químicas?

¿Cuándo es una sustancia química peligrosa?

Analizando los niveles de las sustancias químicas—¿cuáles son los resultados?

El estándar de las sustancias químicas: ¿cuánto es demasiado?

3

¿Qué pasa si el análisis es muy altos?

Cómo entender el estándar

¿Qué es riesgo?

4

Preguntas sobre los riesgos

Usted puede participar

5

Los residentes conocen una historia importante

Participe cuando la ciudad o los urbanizadores están planificando la limpieza

Participe cuando empiecen los planes de limpieza

Preguntas sobre la limpieza

Qué esperar durante la limpieza

6

Camiones

¿Qué calles usarán los camiones?

¿Cuánto tránsito de camiones y cuán sucio será?

¿Cuánto tiempo tomará la limpieza?

Los niños y los terrenos baldíos

Tome acción: escriba cartas

8

Tome acción: haga llamadas

9

A quién se puede escribir o llamar (en la última página)

Qué es un terreno baldío?

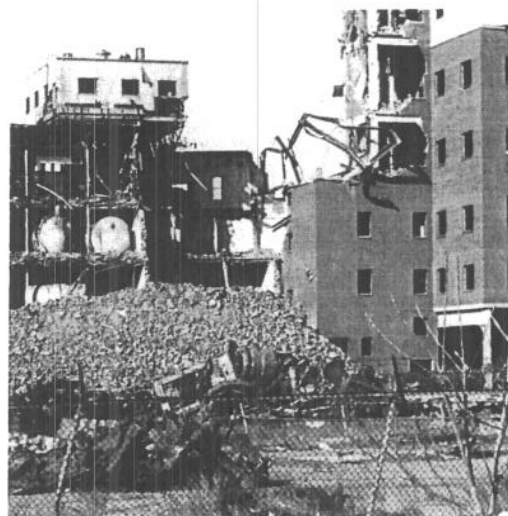
Esta guía es sobre edificios sin uso o abandonados y sitios en la ciudad llamados **terrenos baldíos**. Son lugares sucios y a veces peligrosos en su vecindario. Usualmente los terrenos baldíos son los lugares en donde funcionaban fábricas u otras industrias. Muchas veces son lugares muy sucios y llenos de basura.

Los terrenos baldíos pueden estar llenos de cosas peligrosas—suciedad, edificios en ruinas y aún sustancias químicas peligrosas y **tóxicas** (*tóc-si-cas*). Tóxico significa que esas sustancias químicas son peligrosas para la salud de los seres humanos. Cuando se limpia un terreno baldío, el vecindario se convierte en un lugar mejor.

Por todo el país se están

limpiando los terrenos baldíos y se los **reurbaniza** (convierte) en lugares mejores y más limpios—por ejemplo nuevas industrias, parques o se les da otros usos. Esta guía le explicará qué es lo que usted necesita hacer para participar (ayudar) y hacer buenas preguntas sobre el **nuevo uso** y la **nueva urbanización** de los terrenos baldíos.

Mientras usted sepa más sobre terrenos baldíos usted podrá participar en la planificación y mejora de esos lugares. Por ejemplo, supongamos que el terreno baldío será urbanizado nuevamente y se edificará una escuela con un lugar de juegos para toda la comunidad. Los vecinos pueden



participar y ayudar a decidir:

- **¿Es el plan de urbanizar nuevamente y usar los terrenos de nuevo es bueno para el vecindario?**
- **¿Será el nuevo lugar seguro para la gente del vecindario?**

¿Por qué los terrenos baldíos pueden ser lugares peligrosos?



#1 Peligros que usted puede ver

Hay dos tipos de **riesgos** en los lugares baldíos—cosas que usted puede ver y cosas que usted no puede ver. Las cosas que usted puede ver, como las ventanas y vidrios rotos, los pisos de madera podrida, los clavos y las cañerías oxidadas y los antiguos barriles son un problema. Todas esas cosas son peligrosas. Los niños que juegan en un terreno baldío viejo corren un gran riesgo. Pueden encontrar, bajo tierra, tanques de

almacenamiento y caer dentro de ellos.

#2 Peligros que usted no puede ver

Un terreno baldío puede tener sustancias químicas que usted no ve. **Algunas sustancias químicas pueden ser peligrosas para la salud de los seres humanos.** Las sustancias químicas pueden ser tóxicas y pueden producir enfermedades si las personas ingieren, respiran o tienen contacto con ellas.

Las sustancias químicas

¿De dónde vienen las sustancias químicas?

Algunas veces las antiguas fábricas o negocios dejaron en el lugar que abandonaron químicos en las cañerías, barriles y tanques de petróleo enterrados, estos pueden tener un escape. Cuando tienen un escape (o *gotean*) en el suelo, los químicos pueden entrar en el terreno y dentro del agua de pozos y de ríos. Los científicos (investigadores) analizan para ver si el agua y el suelo son seguros.

¿Cuándo es una sustancia química peligrosa?

Piense lo siguiente: **las sustancias químicas están en todas partes y en todo lo que nosotros comemos y bebemos.** Nuestros cuerpos tienen sustancias químicas. La mayoría de estos químicos son naturales y seguros. **Pero algunos químicos, en cantidades diferentes, pueden ser peligrosos.**

Los negocios antiguos pueden dejar residuos químicos peligrosos. Por ejemplo, un antiguo negocio de limpieza en seco puede dejar peligrosos residuos de **COV** (compuestos orgánicos volátiles) en el suelo.



Comprendiendo las sustancias químicas		
Químico analizado	Uso común Uso en la casa	Uso en la industria o negocios de:
Pesticidas	. . . Polvo para cucarachas Veneno para ratas	. . . Agricultura o Cías químicas
COV	. . . Gasolina Limpiadores en seco Bolitas de naftalina	. . . Refinería de petróleo
Semi-volátiles	. . . Hollín	. . . Incineradores
Metales	. . . Baterías Termómetros	. . . Cías de enchapado
▲ Este gráfico demuestra algunas de las clases de químicos que se pueden encontrar en un terreno baldío. En la columna de la <i>izquierda</i> se encuentra el nombre de la sustancia química, en la columna del <i>medio</i> usted podrá ver el uso diario del químico, aún en el hogar. La columna de la <i>derecha</i> muestra qué tipo de grandes industrias usan estos químicos. Este gráfico indica que hay varias formas de usar las sustancias químicas.		

Los COV son sustancias químicas que pueden estar en el aire que respiramos.

Cuando analizan los niveles de los químicos ¿qué cantidad encuentran?

Si los químicos están en todos lados ¿cómo saben los expertos lo que tienen que analizar?

Los científicos, usualmente, analizan el terreno y el agua

para descubrir químicos. Si ellos saben qué tipo de industria estaba ahí antes, eso ayudará a los científicos a decidir qué es lo que tienen que analizar. Algunos de esos análisis son **muy caros**. Por lo tanto ellos primero hacen el análisis básico. Se harán más análisis después de obtener los primeros resultados.

Para hacer los análisis, los científicos cavan hoyos, o **pozos**, dentro de la tierra y toman muestras del agua dentro de la tierra.

El estándar para sustancias químicas: ¿cuánto es demasiado?

Cuando los científicos analizan el terreno baldío (la tierra o el agua) quieren saber **los niveles** de químicos que hay. El gobierno establece cuales son las cantidades o niveles seguros para los químicos. El nivel seguro es llamado **estándar**. Si ellos encuentran un nivel que es mayor al estándar, planifican hacer algo para mantener segura a la gente.

¿Qué pasa si el análisis es muy alto?

Si el nivel es muy alto los científicos toman acciones en diferentes formas. Dependiendo del riesgo pueden hacer lo siguiente:

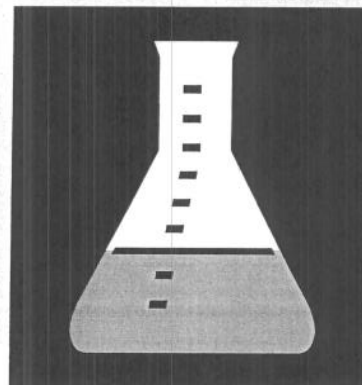
- Remover la contaminación
- Cubrirla
- Cercar el área
- Plantar árboles y césped
- Enseñarle a la gente cómo usar el área
- Hacer más análisis

Cada terreno baldío es diferente, pero la lista mencionada le da a usted una buena idea del tipo de acciones a seguir en un lugar contaminado.

Cómo entender el estándar

Veamos un ejemplo de “estándar”

Digamos que la tierra de un terreno baldío fue analizada para saber si contenía plomo. El nivel de análisis fue de **3.500 ppm** (partes por millón). El nivel de acción de la Agencia Federal de Protección al Medio Ambiente (EPA, sus siglas en inglés) es de **400 ppm**. Por lo tanto el nivel es **mayor que el estándar** seguro (3.500 ppm es mayor que 400 ppm). Esto significa que se necesita hacer algo para asegurarse que la gente esté segura en el terreno baldío o cerca de él.



¿Qué es riesgo?

No hay ninguna cosa en el mundo que no tenga riesgos. Aún el cruzar la calle puede ser riesgoso. La pregunta importante es “¿Qué es un riesgo aceptable?”. “¿Qué es un riesgo que estoy dispuesto a aceptar?”.

A veces es difícil saber qué es un riesgo y quién está en riesgo. Por ejemplo si los niños están jugando en un edificio en ruinas eso puede ser un **gran riesgo**. Los niños se pueden caer, cortarse o lesionarse seriamente. Otro ejemplo es si el aire está lleno de polvo. Eso puede ser riesgoso para la gente con asma o para la gente mayor.



Preguntas para hacer acerca de un riesgo

- ¿Hay riesgo?
- ¿Quién está más en riesgo?
- ¿Cuál es el nivel estándar aceptable para este químico?
- ¿Cuál es el riesgo estándar para la talla de un hombre o mujer normal?
- ¿Cuál es el riesgo estándar para un niño?
- ¿Cuándo es una sustancia química insalubre?
- ¿Qué me puede suceder a mí o a mis hijos?
- ¿Qué pasa con mujeres embarazadas?
- ¿Cómo sabré si me he enfermado debido a este químico?
- Si usted dice que aquí el nivel es seguro aquí, ¿esto quiere decir que el nivel es seguro en otros lugares del país?
- ¿Cómo me puedo proteger o minimizar el riesgo (mantener bajo el riesgo)?
- ¿Cómo puedo aprender más sobre este riesgo? ¿Con quién puedo hablar?
- ¿Hay algo que yo pueda leer?



¡Recuerde! No existe un mundo sin riesgos. Lo importante es saber cuáles son los riesgos.

Diríjase a la última página para ver una lista de agencias y números telefónicos que puede utilizar.

Un ejemplo de estándares

La dosis estándar segura de la aspirina para el adulto promedio es de 2 aspirinas cada 4 horas. De hecho, ciertos adultos pueden tomar más de dos aspirinas y estar seguros. Pero si es un niño pequeño, 2 aspirinas es mucho. La dosis estándar segura (de 2 aspirinas) no es la dosis **estándar** para los niños.

Usted puede participar

Los residentes conocen una historia importante

El pasado histórico de un lugar es importante. Hable con la gente

que ha vivido por un largo tiempo en el vecindario. Quizás usted es una de esas personas! La gente que trabajó en esas fábricas o

industrias pueden saber qué tipos de químicos se usaron. Esta información ayudará a los planificadores y a los científicos.



Los terrenos baldíos se reurbanizan en todo tipo de lugares — escuelas, negocios, lugares de juego. La gente de la comunidad puede ayudar a decidir si es bueno el plan de construcción. Como residente, usted puede ayudar a decidir:

- ¿Es este plan para la reurbanización bueno para la comunidad?
- ¿Será seguro el nuevo lugar para la gente del vecindario?

Hay 2 momentos importantes en los cuales usted puede participar en un terreno baldío:

1. Participe cuando la ciudad o los urbanizadores están planificando limpiar, reusar o construir algo nuevo en el sitio baldío.

Por ejemplo, digamos que los urbanizadores piensan construir una nueva industria en un terreno baldío viejo. Para ser atractivo tendrá muchas lomas y entradas de autos. Los planificadores piensan que sólo los adultos irán al área industrial. Quieren seguir los

estándares de limpieza para los adultos.

Pero la gente del vecindario sabe que las lomas pueden atraer a muchos niños del vecindario. Este puede ser peligroso para los niños. Puede ser que los estándares de limpieza para los adultos no son seguros para los niños. Pida a los planificadores que no hagan el lugar tentador para los niños.

Llame o escriba a sus funcionarios electos (vea los ejemplos de la carta y de llamadas telefónicas en las páginas 8 y 9). Pregunte:

- ¿Qué está pasando con el lugar?
- ¿Hay planes de urbanizarlo?
- ¿Cuáles son los planes?
- ¿Usted llamará a reuniones públicas para hablar sobre los planes?



2. Participe cuando empiecen los planes de limpieza

Puede ser que los científicos y los contratistas propongan un calendario con reuniones locales, por lo tanto usted podrá ir, ver y escuchar sobre los planes para la limpieza. Este es el momento en que usted y sus vecinos pueden ser de gran ayuda y tener el mayor impacto. Usted puede ayudar a decidir si los planes de limpieza son buenos.



Preguntas que pueda hacer sobre la limpieza del terreno baldío en su vecindario

Ya hemos hablado sobre la contaminación y preguntas sobre el riesgo. Vea la página 4.

- ¿Cuándo empezará el trabajo? ¿Cómo usted notificará al vecindario?
- ¿Habrá mucho ruido durante la limpieza?
- ¿Algunos de esos desperdicios serán tratados en el lugar? ¿Va a haber emanaciones de químicos durante la limpieza?
- ¿Es seguro transportarlos en camiones por el vecindario?
- ¿Adónde se llevan los desperdicios?
- ¿Qué sucede si hay un derrame de algún desperdicio?
- ¿Durante la limpieza habrá mucho polvo en el lugar?
- ¿Qué se está haciendo para controlar el polvo? ¿Es peligroso el polvo?
- ¿Los químicos emitirán olores? ¿Los gases serán tóxicos?
- ¿A quién reclamo si veo algo que creo que es incorrecto?
- ¿Qué tipos de letreros serán colocados cuando empiece el trabajo?
- ¿Los letreros serán en diferentes idiomas? ¿Tendrán dibujos?
- ¿Habrá guardianes en los cruces de las calles para ayudar con el tránsito de los camiones?
- ¿Habrá guardianes de noche en el lugar en donde se está trabajando?
- ¿El lugar será cercado?

Qué esperar durante la limpieza

Los autos abandonados, las llantas usadas y otra basura tendrá que ser transportada a otro lado. Se necesitará demoler los edificios y las estructuras. También se tendrá que remover las antiguas cercas, el asfalto de los lugares de estacionamiento y los carriles de tren abandonados. Los metales, vidrios,

calderas y maquinarias antiguas o cualquiera de las partes de madera del edificio serán puestas dentro de un recipiente para desperdicios y se los llevará a un basurero.

Camiones

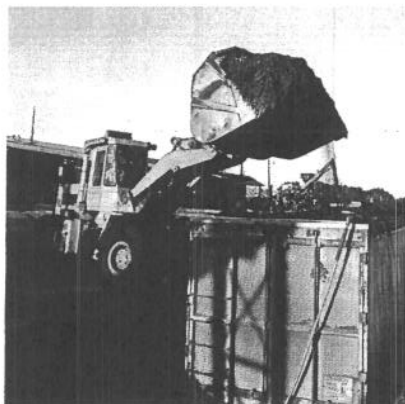
Las máquinas excavarán hoyos y cargarán camiones. Camiones



grandes viajarán de ida y de vuelta sobre los caminos locales. Por lo tanto usted necesita saber durante qué horas del día y qué días de la semana estarán trabajando. Usualmente el contratista desea empezar alrededor de 6:30 ó 7:00 am y trabajar hasta las 3:30 ó 4:00 pm. Si no existe un apuro real para terminar el trabajo, ellos trabajarán de lunes a viernes. Entonces usted puede preguntar: "Planea usted trabajar tiempo extra en este proyecto?".

¿Qué calles usarán los camiones?

Averigüe qué caminos usarán los camiones. La gente que planea este proyecto no siempre está consciente del tipo de tráfico que hay en su vecindario. Usted conoce los caminos locales – por donde la gente camina y conduce y en dónde juegan los niños. Quizás hay personas ancianas o enfermas en algunas calles. Usualmente los conductores de camiones tienen más de una posibilidad para elegir la ruta que pueden usar. Usted puede informarles de las rutas mejores.



¿Cuánto tránsito de camiones habrá y cuán sucio será?

El contratista deberá tener una idea sobre cuánta tierra necesita sacar y traer. Por lo tanto él puede calcular aproximadamente cuántas cargas habrá: 1 camión por hora, 10 camiones por hora o entre 1 ó 10 camiones por hora.

Los camiones se ensucian. Pregunte, "Habrá un lavadero para los camiones que salen del área del trabajo?". Un lavadero es una plataforma que el contratista construye y por la cual los camiones pasan. Mientras el camión está sobre la plataforma, los trabajadores provistos con mangueras de alta presión lanzan agua para lavar al camión antes de salir a rodar por los caminos del vecindario. Esto mantiene el barro en el trabajo y mantiene limpio a su vecindario.

¿Cuánto tiempo tomará la limpieza?

La mayoría de los urbanizadores, antes de empezar el proyecto, tienen una buena idea de cuánto se demorarán. Pero a veces tienen

sorpresas por las cosas que encuentran. Aunque los planificadores no puedan darle a usted una respuesta exacta sobre cuándo se acabará el trabajo, ellos podrán darle un cálculo estimado de la fecha de terminación.

Los niños y los terrenos baldíos

Hable con sus niños sobre los terrenos baldíos y su limpieza. Explique los peligros de jugar en el lugar o cerca de él y los peligros de los camiones. Recuerde que los conductores de los camiones no pueden ver cada lugar alrededor de sus camiones. Dígale a sus niños que:

- Sean más cuidadosos cuando crucen la calle.
- No jueguen cerca del terreno baldío.



También la gente de edad tiene que ser más cuidadosa. Si usted conoce a una persona de edad en el vecindario, hágale saber que el ruido y el polvo sólo será transitorio.

Tome acción: escriba cartas

Este es un ejemplo de una carta que usted puede escribir a los funcionarios sobre el terreno baldío.

Diríjase a la última página para ver una lista de agencias y números telefónicos.

A _____ (escriba el nombre)
 _____ (incluya domicilio)

Fecha _____



Estimado Sr./Estimada Sra. (escriba el nombre):

Yo vivo en la calle _____ y le escribo para expresar mi preocupación sobre el tráfico de la limpieza de las fábricas Valley. Los camiones comienzan a transitar durante la semana cerca de las 6:30 Hs. en la mañana. Este es un **problema** por varias razones. Tenemos ancianos viviendo en esta calle y también tenemos a niños caminando entre las 7:30 y las 8:30 am.

Quisiera pedirle dos cosas. Creo que los camiones no deben empezar a transitar hasta las 9:00 y parar a las 4:30. También creo que la calle Pine sería una buena ruta para los camiones que entran y salen del lugar.

Estoy ansioso por ver este lugar limpio. Pero también me preocupa que esta limpieza sea hecha en la mejor forma para mi vecindario. Por favor llámeme al _____ (su número de teléfono) o escíbame a _____ (su domicilio).

Gracias por su atención.

Atentamente,

_____ (su firma)

_____ (escribid su nombre claramente aqui)

◀ 1er párrafo:

¿Cuál es el problema?

◀ 2do párrafo:

¿Qué está pidiendo?

◀ 3er párrafo:

¿Como pueden ponerse en contacto con usted?

Tome acción: haga llamadas

Llamada telefónica #1: Haciendo un reclamo sobre problemas de tráfico de camiones durante la limpieza.

Diríjase a la última página para ver una lista de agencias y números telefónicos.

Vecino: Hola. Quisiera hablar con alguien sobre la limpieza de las fábricas Valley. Yo vivo en el vecindario.

Operador: Un minuto por favor. Transferiré su llamada.

Planificador: Hola. ¿en qué puedo ayudarle?

Vecino: Estoy llamando por el tráfico de camiones en el sitio de limpieza de las fábricas Valley. Yo vivo en el vecindario y quisiera **◀ Identifíquese** hablar sobre el tránsito de los camiones.

Planificador: ¿Cuál es el problema?

Vecino: Pienso que los camiones comienzan a transitar muy temprano en la mañana **◀ ¿Cuál es el problema?** y están causando problemas a las personas de edad. Los camiones comienzan a salir a las 6:30 de la mañana del terreno. Es muy temprano para el vecindario. Nosotros tenemos a muchos ancianos viviendo acá y este tráfico es un problema. Quisiera que los planificadores supieran de **◀ ¿Qué está pidiendo?** que estoy llamando para decirles que los camiones no deberían empezar hasta las 8:00 de la mañana.

Planificador: Bueno, le daré su mensaje al administrador del tráfico.

Vecino: Gracias. ¿Quién es el administrador del tráfico? ¿Me podría. deletrear su nombre.? Antes de colgar, quisiera su nombre y también **◀ Anote el nombre y escríbalo** quisiera darle a usted mi nombre y mi número de teléfono. Le agradecería si alguien me puede llamar. (De su nombre, deletréelo y de su número de teléfono.)

Muchas gracias y espero la llamada _____



(nombre del administrador del tráfico).

Llamada telefónica #2: Averiguando si hay planes para un sitio baldío cerca de su vecindario.

Vecino: Hola. Quisiera hablar con alguien sobre el edificio vacío y el terreno baldío en la calle Fábricas. Yo vivo en el vecindario.

Operador: Un minuto por favor. Transferiré su llamada.

Planificador: Hola. ¿En qué puedo ayudarle?

Vecino: Estoy llamando sobre el edificio vacío y el terreno baldío en la calle **◀ Identifíquese** Fábricas. Vivo en la vecindad y quisiera saber si la municipalidad tiene algún plan para reurbanizarlo o reusar ese terreno. ¿Quién **◀ ¿Qué está pidiendo?** es la persona que podría darme esta información?

Planificador: Necesitará hablar con Srta. Rios. Su número de teléfono es _____.

Vecino: Gracias. ¿Me podría **◀ Anote el nombre y escríbalo** dar su nombre, por favor?

¿Dónde llamar o escribir?

En esta página encontrará números de teléfono importantes así usted puede obtener más información acerca de los terrenos baldíos de su vecindario.

Ciudad de Providence, Departamento de Planificación y Desarrollo

400 Westminster St., Providence, RI 02903
(401) 351-4300

El Departamento de Planificación y Desarrollo hace la revisión de las propuestas y prepara los planes para el desarrollo. Los residentes pueden contactar al Departamento para revisar y asistir con los planes de desarrollo para el vecindario. El Departamento también da préstamos con bajos intereses para el desarrollo económico de proyectos.

Departamento de Medio Ambiente de Rhode Island (RI DEM) Oficina de Administración de Desperdicios (Waste Management en inglés)

235 Promenade St., Providence, RI 02908
(401) 222-2797

El Departamento de Medio Ambiente de Rhode Island (RI DEM – siglas en inglés) es una agencia estatal responsable por la regulación, el reuso y redesarrollo de los terrenos baldíos. RI DEM inspecciona el análisis de la tierra, aire y agua en los terrenos baldíos y la agencia revisa los planes para los futuros usos de estos terrenos. También asegura que el contratista trabaja siguiendo las leyes o reglamentos. RI DEM ayuda a hacer arreglos legales con las personas a cargo del desarrollo de los terrenos baldíos.

Departamento de Salud Pública de Rhode Island Oficina de Evaluación de Riesgos de salud del medio ambiente

Three Capitol Hill, Providence, RI 02908
(401) 222-4948

El Departamento de Salud Pública de Rhode Island – Oficina de Evaluación de Riesgos de salud del medio ambiente provee información sobre los efectos de las sustancias químicas en la salud de la población en sus casas, lugares de trabajos o vecindario.

Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA)

US EPA-NE, One Congress St., Boston, MA 02114-2023
1-800-EPA-REG1 (1-800-372-7341)

El equipo de EPA (siglas en inglés) para los terrenos baldíos provee una variedad de ayuda técnica y financiera incluyendo la evaluación y limpieza de las propiedades de terrenos baldíos. Las actividades incluyen contactar a la comunidad, tratar de generar dinero para la evaluación, entrenamiento para trabajos y conseguir fondos para préstamos y experiencia con materiales peligrosos.

Agencia de Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (ATSDR)

Office of Urban Affairs, 1600 Clifton Rd, Atlanta, GA 30333
1-888-42-ATSDR (1-888-422-8737)
en Boston: ATSDR Region 1, US EPA-NE, One Congress St., Suite 1100 (HBT), Boston, MA 02114-2023
(617) 918-1495

ATSDR es la principal agencia federal de salud pública que se dedica a los asuntos de desperdicios peligrosos. ATSDR aconseja a los estados y otras entidades acerca de cuáles pueden ser los problemas de salud derivados de los lugares con químicos y sustancias tóxicas.

Este proyecto quiere agradecer al Plan de Providence y a los residentes de las siguientes comunidades quienes tuvieron un rol muy importante en el desarrollo de este librito. Ellos son: Angela Burgio, Joseph H. Burgio, Carlos Corchado, Marisa Corchado, Mayra Corchado, William O'Brien, David G. Sifuentes, Rosa Solis, Victor Solis, y J. Taylor.

La asistencia técnica para este proyecto fue provista por Christina Zarcadoulas, investigación y desarrollo del librito; Eva Anderson, diseño; Miguel Rojas traducción; y Alyson McCann, URI

Home*A*Syst; en colaboración con el Departamento de Salud Pública de Rhode Island – Oficina de Evaluación de Riesgos de salud del medio ambiente.

Asistencia Federal: ATSDR proveyó 69% del total del costo del proyecto, contribución federal \$ 63.220. El Departamento de Salud Pública de Rhode Island proveyó 31% del costo total y contribución interna de \$ 27.924 (1997 Omnibus Consolidated Appropriations Act Section 507).

TITLE 23

Health and Safety

CHAPTER 23-19.14

Industrial Property Remediation and Reuse Act

SECTION 23-19.14-5

§ 23-19.14-5. Environmental equity and public participation.

(a) The department of environmental management shall consider the effects that clean-ups would have on the populations surrounding each site and shall consider the issues of environmental equity for low income and racial minority populations. The department of environmental management will develop and implement a process to ensure community involvement throughout the investigation and remediation of contaminated sites. That process shall include, but not be limited to, the following components:

(1) Notification to abutting residents when a work plan for a site investigation is proposed;

(2) Adequate availability of all public records concerning the investigation and clean-up of the site, including, where necessary, the establishment of informational repositories in the impacted community; and

(3) Notification to abutting residents, and other interested parties, when the investigation of the site is deemed complete by the department of environmental management.

(4)(i) Whenever a site that is known to be contaminated or is suspected of being contaminated based upon its past use is considered for possible reuse as the location of a school, child-care facility, or as a recreational facility for public use, the person proposing such reuse shall, prior to the establishment of a final scope of investigation for the site and after the completion of all appropriate inquiries, hold a public meeting for the purposes of obtaining information about conditions at the site and the environmental history at the site that may be useful in establishing the scope of the investigation of the site and/or establishing the objectives for the environmental clean-up of the site. The public meeting shall be held in a city or town in which the site is located; public notice shall be given of the meeting at least ten (10) business days prior to the meeting; and following the meeting, the record of the meeting shall be open for a period of not less than ten (10) and not more than twenty (20) business days for the receipt of public comment. The results of all appropriate inquiries, analysis and the public meeting, including the comment period, shall be documented in a written report submitted to the department.

(ii) No work (remediation or construction), shall be permitted at the property until the public meeting and comment period regarding the site's proposed reuse has closed except where the director determines that such work is necessary to mitigate or prevent:

(A) an imminent threat to human health, public safety or the environment; or

(B) off-site migration of known or suspected contamination.

(iii) The public notice, meeting and comment required by this section shall be in addition to any other requirements for public notice and comment relating to the investigation or remedy of the site and may be made part of another meeting pertaining to the site provided that the minimum standards established by this section for notice and comment are met. Any investigation or remediation undertaken prior to the completion of the public comment period shall be limited to measures necessary to define and/or mitigate the imminent threat and/or off-site migration.

(iv) The director shall establish, by regulation, standards and practice, which are consistent with federal practices, for purposes of satisfying the requirement to carry out all appropriate inquiries for the purposes of this chapter, the standard for the reporting of the results of those inquiries, and the process for notification to the public of the public meeting, the standards and practices for conducting the public meeting, and reporting on public comment.

(b) Effective until January 1, 2007, the community involvement process may be coordinated, as appropriate, with the public notice and comment opportunity provided in § 23-19.14-11.

(c) The department of environmental management will develop and implement a process by which a person that is or may be affected by a release or threatened release of a hazardous material at a site located in the community in which the person works or resides may request the conduct of a site assessment; and a decision process, with objective criteria, specifying how the department will consider and appropriately respond to such requests.

(d) The department of environmental management will maintain, update not less than annually, and make available to the public a record of sites, by name and location, at which remedial actions have been completed in the previous year and are planned to be addressed under the state site remediation and Brownfields program in the upcoming year. The public record shall identify whether or not the site, on completion of the remedial action, will be suitable for unrestricted use and, if not, shall identify the institutional controls relied on in the remedy.

History of Section.

(P.L. 1995, ch. 187, § 1; P.L. 2002, ch. 186, § 1; P.L. 2006, ch. 250, § 1; P.L. 2006, ch. 275, § 1.)



Rhode Island Department of Environmental Management
Office of Waste Management
State Site Remediation & Brownfields Program

Who We Are....

The Rhode Island Department of Environmental Management's (DEM) Office of Waste Management (OWM) Site Remediation & Brownfields Program was established to provide fair, comprehensive and consistent regulation of the investigation and remediation of hazardous waste and hazardous material releases, implemented in a timely and cost-effective manner. The program is designed to determine if a site poses a threat to human health and the environment and evaluate whether or not proposed remedies effectively provide protection.

This program also supports the redevelopment and reuse of contaminated sites through the Brownfields program. Sites are identified, evaluated, cleaned up and brought back to beneficial reuse in Rhode Island communities.

What We Do....

OWM's Site Remediation & Brownfields Program regulates and provides technical oversight for the investigation and remediation of releases of hazardous waste and/or hazardous materials to the environment; ensures that those investigations and remedial activities are conducted in a consistent manner that adequately protects human health and the environment; and enforces regulations regarding the proper disposal of abandoned hazardous wastes and hazardous materials.

How You Can Help...

Under the Freedom of Information Act you have a right to review site files. OWM wants to hear from you if you have any environmental

information that we are unaware of about a property before we approve a clean up. If you have any issues regarding a property's proposed reuse, please contact us and we will put you in contact with the appropriate municipal official.

The Process....

Cleaning a contaminated site requires investigation, planning and action. The *Rules and Regulations for the Investigation and Remediation of Hazardous Material Releases* (<http://www.dem.ri.gov/pubs/regs/regs/waste/remreg04.pdf>) define the specific documents that are needed, or may be needed, as part of that process:

- Notification of Release;
- Site Investigation Work Plan (SIWP);
- Public Notice of Investigation;
- Site Investigation Report (SIR);
- Public Notice of Completed Site Investigation & Public Comment Period on Technical Feasibility of Proposed Remedy;
- Remedial Action Work Plan (RAWP);
- Remedial Action;
- Closure Report; and, if applicable,
- Environmental Land Usage Restriction (ELUR).

FOR MORE INFORMATION CONTACT US:

AT OUR WEB SITES:

<http://www.dem.ri.gov>

<http://www.dem.ri.gov/brownfields/default.htm>

STILL HAVE QUESTIONS?

CALL OR EMAIL US:

GENERAL INFORMATION: **401-222-2797**

TDD RI Relay: **Dial 711**

Email: brownfields@dem.ri.gov



Departamento de Gestión Ambiental en Rhode Island
Oficina de Gestión de Desperdicios
Programa de Remediación en Lugares Estatales y de lugares designados
como Brownfields

Quiénes somos...

El Programa de Remediación de Sitios Estatales y de Terrenos Baldíos (otros lugares designados como "Brownfields") de la Oficina de Gestión de Desperdicios (OWM), una división del Departamento de Gestión Ambiental de Rhode Island (DEM), fue establecido para proveer regulaciones justas, completas y consistentes relacionadas a la investigación y remediación de la presencia y escape de materiales peligrosos y de materiales peligrosos, que han de implementarse dentro de un tiempo prudencial y a un costo razonable. El programa está diseñado para determinar si un lugar representa una amenaza tanto a la salud humana o al medioambiente, mientras que también evalúa si las soluciones que se proponen proveen o no protección eficaz.

De la misma manera, el Programa para Terrenos Baldíos, este programa promueve reurbanización y la reutilización de lugares contaminados. Los lugares se identifican, evalúan, limpian y son devueltos a su reutilización práctica dentro de las comunidades en Rhode Island.

Qué hacemos...

El Programa de Remediación de Sitios Estatales y Terrenos Baldíos de OWM regula y provee supervisión técnica para la investigación y remediación de escapes de desperdicios peligrosos y/o de materiales peligrosos al medioambiente; asimismo, asegura que esas investigaciones y actividades de remediación se lleven a cabo de tal manera consistente que protejan de forma adecuada la salud humana y el medioambiente; de la misma manera, refuerza las regulaciones referentes a la eliminación apropiada de desperdicios abandonados peligrosos y de materiales peligrosos en general.

Cómo usted puede ayudar...

De acuerdo a lo estipulado en la Ley o acceso a documentos públicos, usted tiene derecho a revisar los expedientes de dichos lugares. La OWM desea escucharlo en caso de que tenga alguna información medioambiental de alguna propiedad de la que no

tengamos conocimiento, antes de que aprobemos su limpieza. Si tiene alguna inquietud con respecto a la reutilización de una propiedad, por favor comuníquese con nosotros y le conectaremos con el funcionario municipal apropiado.

El proceso...

El limpiar de un lugar contaminado requiere investigación, planificación y acción. *Las reglas y regulaciones para la investigación y remediación de escape de materiales peligrosos* (<http://www.dem.ri.gov/pubs/regs/regs/waste/remre04.pdf>) indican los documentos específicos que son necesarios o que pudieran ser necesarios, como parte de ese proceso:

- Notificación de la divulgación;
- Plan de trabajo para iniciar investigación del lugar (SIWP);
- Aviso público de investigación;
- Reporte de investigación del lugar (SIR);
- Aviso público de que la investigación en el lugar ha concluido y Periodo de comentario público con respecto a la viabilidad técnica de la remediación que se propone;
- Plan de trabajo de la acción de remediación a tomarse (RAWP);
- Acción de remediación;
- Informe de clausura y, de ser aplicable,
- Restricciones del uso de la tierra por razones medioambientales (ELUR).

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN
COMUNÍQUESE CON NOSOTROS

EN NUESTRO SITIO WEB:

<http://www.dem.ri.gov>
<http://www.dem.ri.gov/brownfields/default.htm>

¿AÚN TIENE PREGUNTAS?
LLÁMENOS O ENVÍENOS UN CORREO
ELECTRÓNICO:

INFORMACIÓN GENERAL: **401-222-2797**

TDD RI Relay:

Marque 711

Correo electrónico: brownfields@dem.ri.gov



Rhode Island Department of Environmental Management

Working to Protect Rhode Island's Environment

Who We Are....

The Rhode Island Department of Environmental Management (DEM) is the state agency responsible for preserving the quality of Rhode Island's environment for you and everyone who calls Rhode Island home. Our main office is conveniently located in Providence. We help protect the **AIR** you breathe, the **LAND** your homes, businesses and schools are built on, and the **WATER** you use for swimming and fishing.

What We Do....

DEM takes citizen complaints about pollution seriously and is committed to responding to complaints as quickly as possible. By contacting us, your complaint can be addressed and the investigation process can begin. Or maybe you don't have a complaint – maybe you have a question or need information about something happening in your neighborhood. We can help.

DEM receives complaints and questions about many subjects, including: illegal dumping, odor complaints from industrial facilities, illegal discharges into streams/rivers, dust problems, and similar threats to public health and the environment.

How We Can Help You....

DEM encourages your participation in helping us protect the environment and health of your community. We are here to answer your questions and investigate your complaints. Are you looking for information about a particular pollutant such as mercury or exterior lead paint?

Or maybe you are interested in learning more about a piece of property under construction near your home, or how to properly dispose of used oil? Are you concerned about illegal dumping or strange odors in your neighborhood?

We are here to serve you – please do not hesitate to contact us if you have questions, need to file a complaint about something happening in your community, or want more information about the many programs DEM runs that may directly impact you or your neighborhood. You can raise an issue anonymously or leave your name to get follow-up information.

VISIT OR CALL US:

IN PERSON:

MONDAY-FRIDAY, 8:30 AM-4:00 PM
235 PROMENADE STREET PROVIDENCE, RI
(2nd FLOOR INFORMATION DESK)

AT OUR WEB SITE:

www.dem.ri.gov

STILL HAVE QUESTIONS? CALL US:

GENERAL INFORMATION: **401-222-6800**
TDD LINE: **401-222-4462**

NEED TO FILE A COMPLAINT?
401-222-1360

AFTER HOURS
EMERGENCIES/COMPLAINTS:
401-222-3070

STILL DON'T KNOW WHO TO CALL?
TRY DEM'S OFFICE OF TECHNICAL & CUSTOMER
ASSISTANCE:
401-222-6822



Rhode Island Department of Environmental Management
Office of Waste Management
State Site Remediation & Brownfields Program

Who We Are....

The Rhode Island Department of Environmental Management's (DEM) Office of Waste Management (OWM) Site Remediation & Brownfields Program was established to provide fair, comprehensive and consistent regulation of the investigation and remediation of hazardous waste and hazardous material releases, implemented in a timely and cost-effective manner. The program is designed to determine if a site poses a threat to human health and the environment and evaluate whether or not proposed remedies effectively provide protection.

This program also supports the redevelopment and reuse of contaminated sites through the Brownfields program. Sites are identified, evaluated, cleaned up and brought back to beneficial reuse in Rhode Island communities.

What We Do....

OWM's Site Remediation & Brownfields Program regulates and provides technical oversight for the investigation and remediation of releases of hazardous waste and/or hazardous materials to the environment; ensures that those investigations and remedial activities are conducted in a consistent manner that adequately protects human health and the environment; and enforces regulations regarding the proper disposal of abandoned hazardous wastes and hazardous materials.

The Process

Cleaning a contaminated site requires investigation, planning and action. The *Rules and Regulations for the Investigation and Remediation of Hazardous Material Releases*

(<http://www.dem.ri.gov/pubs/regs/regs/waste/remreg04.pdf>) define the specific documents that are needed, or may be needed, as part of that process:

- Notification of Release;
- Site Investigation Work Plan (SIWP);
- Public Notice of Investigation;
- Site Investigation Report (SIR);
- Public Notice of Completed Site Investigation & Public Comment Period on Technical Feasibility of Proposed Remedy;
- Remedial Action Work Plan (RAWP);
- Remedial Action;
- Closure Report; and, if applicable,
- Environmental Land Usage Restriction (ELUR).

We are here to serve you – please do not hesitate to contact us if you have any questions or would like more information about one of the properties within the program that may directly impact you or your neighborhood. Under the Freedom of Information Act you have a right to review site files.

FOR MORE INFORMATION CONTACT US:

AT OUR WEB SITES:

<http://www.dem.ri.gov>

<http://www.dem.ri.gov/brownfields/default.htm>

**STILL HAVE QUESTIONS?
CALL OR EMAIL US:**

GENERAL INFORMATION: **401-222-2797**

TDD LINE: **401-222-4462**

Email: brownfields@dem.ri.gov



Departamento de Gestión Ambiental en Rhode Island

Cómo se trabaja para proteger el medioambiente en Rhode Island

Quiénes somos...

El Departamento de Gestión Ambiental en Rhode Island (DEM) es la agencia estatal responsable de preservar la calidad del medioambiente en Rhode Island para usted y para todo aquél que considera que Rhode Island es su hogar. Nuestra oficina principal está ubicada convenientemente en Providence. Ayudamos a proteger el **AIRE** que usted respira, la **TIERRA** en donde está construido su hogar, su negocio o su escuela y el **AGUA** en donde nada o pesca.

Qué hacemos...

El DEM toma muy en serio las quejas de polución que los ciudadanos presentan y se siente comprometido a responder tales quejas tan pronto como le es posible. Al comunicarse con nosotros, se puede tratar su queja y dar comienzo a un proceso de investigación. O quizás usted no tenga una queja, quizás sea una pregunta o necesite información sobre algo que ocurrió en su vecindario. Podemos ayudar.

El DEM recibe quejas y preguntas sobre muchos temas, incluyendo: desechar basura ilegalmente, quejas de malos olores emitidos por instalaciones industriales, arrojar productos ilegales en riachuelos o ríos, problemas con el polvo y otras amenazas similares a la salud del público y del medioambiente.

Cómo podemos ayudarle...

El DEM anima su participación para ayudarnos a proteger el medioambiente y la salud de su comunidad. Estamos aquí para contestar sus preguntas e investigar sus quejas. ¿Busca información sobre un contaminante en particular, tal como el mercurio o pintura exterior con plomo?

¿O quizás esté interesado en obtener más información sobre una propiedad en construcción cerca de su hogar o quiera saber cómo disponer

apropiadamente de aceite ya usado? ¿Se preocupa por la manera ilegal en que se desecha basura o por olores extraños en su vecindario?

Estamos aquí para servirle; por favor no dude en comunicarse con nosotros si tiene alguna pregunta, si necesita presentar una queja por algo que esté pasando en su comunidad o si desea obtener más información con respecto a los muchos programas que el DEM tiene a su cargo y que pudieran tener un impacto directo en usted o en su vecindario. Puede presentar un tema de manera anónima o puede dejar su nombre para obtener más información.

VISÍTENOS O LLÁMENOS:

PERSONALMENTE:

DE LUNES A VIERNES, DE 8:30AM A 4:00PM
235 PROMENADE STREET, PROVIDENCE, RI
(QUIOSCO DE INFORMACIÓN EN EL 2^{do} PISO)

EN NUESTRO SITIO WEB:

www.dem.ri.gov

¿AÚN TIENE PREGUNTAS? LLÁMENOS:

INFORMACIÓN GENERAL: **401-222-6800**
LÍNEA TDD: **711**

¿DESEA PRESENTAR UNA QUEJA?
401-222-1360

EMERGENCIAS O QUEJAS DESPUÉS DE HORAS
HÁBILES:
401-222-3070

¿AÚN NO SABE A QUIÉN LLAMAR?
LLAME A LA OFICINA DE AYUDA TÉCNICA Y DE
AYUDA AL CLIENTE DEL DEM
401-222-6822